

+55 61 98215 9532 (celular)
decastrosamuel@hotmail.com

SAMUEL DE CASTRO



OBJECTIVES	Use accrued experiences upon assuming posts and responsibilities connected with project management, consultancy in languages, translation and interpreting, international relations, international technical cooperation projects and programs, especially south-south development cooperation.
ACADEMIC BACKGROUND	Bachelor's degree, first semester 1985, concluded at Centro Universitário de Brasília, UNICEUB, headquartered on Asa Norte, SQN 706, Brasília-Distrito Federal.
	Graduated in Arts-languages, major in linguistics, translation – English – also studies in Spanish – academic formation complemented with in-service training in diverse specialties within project administration-management, logistics, international technical cooperation technicalities, especially in terms of south-south cooperation.
	At the service of UN, and of Brazilian Government, via Ministry of External Relations (Itamaraty), concluded various specialization courses in project design, M&E, reporting and evaluation; took part in a significant number of workshops and specific seminars in the context of socio-economic development technical cooperation projects, both in Brazil and diverse countries in Africa, Europe, and the Middle East. Over 20 years of experience in translation and interpreting in different themes.
KNOWLEDGE OF LANGUAGES	English: advanced fluency level, both oral and in writing. Certificate of Proficiency in English, awarded by the UN in 1980, Spanish: intermediate to advanced level in terms of oral and written expression, long in-service experience. French: intermediate, working level.
INFORMATION TECHNOLOGY	Good experience with Office package, plus long user experience with internet, e-mail and main modern office applications.
PROFESSIONAL EXPERIENCES	<ul style="list-style-type: none">• April 2010 to present – International Consultant, Translator and Interpreter (freelance), currently linked to the Instituto Brazil Global (IBG) headquartered in Brasília and to the International Green Energy Council), seated in the United States. Currently providing temporary advisory services to the UN and NGO's (www.globallanguagesclub.com)• October 2009 to March 2010 – Short-term Consultancy Mission

on project design and implementation, with the World Food Programme's Regional Office in Johannesburg, South Africa.

- January to December 2009 – Principal English-Portuguese-English translator at the Brazilian Central Bank headquarters in Brasília, DF.
- May 2008 to April 2009 – owner of a TIM Partnership Office, in the interior of the State of São Paulo, in the area of telecommunications.
- March 2007 to April 2008 – Director of Projects, Programs and field-area offices, for WFP UN Aweil, South Sudan.
- June 2006 to February 2007 – Director of Projects, Programs and field-area offices, for WFP UN, in Huambo, Southern Angola.
- May 2004 to June 2006 – Director of Projects, Programs and field-area offices, for WFP UN in Massawa, Eritrea.
- September 2001 to April 2004 – International Observer and Information-Reports Officer, for WfP UN's special Program, OIL FOR FOOD, in Baghdad, Erbil and Dahuk, south and north of Iraq, and also in Amman, Jordan, and Rome, Italy.
- April 2001 to August 2001 – Planning and Monitoring Officer, for the Lutheran World Federation (LWF), World Service, Country Office in Angola, a German NGO.
- November 1999 to March 2001 – Director of Projects, Programs and field-area offices, for WFP UN, in various provinces of southern Angola.
- May 1997 to October 1999 – Advisory services in south-south international technical cooperation, for the Brazilian Cooperation Agency (ABC), linked to the Ministry of External Relations (Itamaraty).
- March 1982 to June 1996 – different duties and responsibilities performed as executive and bilingual secretary, administrative, financial and logistics assistant, project advisor, and program-project manager, with the World Food Programme (WFP), of the United Nations Organization, in Brasília and Recife.



Samuel de Castro

decastrosamuel@hotmail.com

Leumascastro@yahoo.com.br
3254-4787)

(61-98215 9532 ou

samuelcastroglobal.strikingly.com

SGAS 910 bloco I Ap 39 MixParkSul

70390-100 - Brasília, Distrito Federal

EDUCACÃO

Bacharelado/Licenciatura Plena em Letras (UNICEUB, Brasília, 1985) com estudos de linguística, literatura e tradução português/inglês; nível médio para avançado de espanhol e francês e noções básicas de italiano. Experiências em nível de pós-graduação na área de Relações Internacionais; e solida e extensa experiência na formulação e administração de projetos e programas no âmbito do Programa Mundial de Alimentos, das Nações Unidas (ONU) no Brasil e diversos países da América do Sul, África e Oriente Médio.

IDIOMAS

Inglês – leitura, escrita e conversação (avançado) – experiência em nível de proficiência linguística há mais de 35 anos, uso oficial na ONU desde 1980 – ano em que obtive certificação de proficiência inglesa.

Espanhol – leitura (avançado), escrita (médio a avançado), conversação (médio a avançado) – experiência mais de 25 anos na prática.

Francês – leitura (avançado), escrita (médio) e conversação (médio) – uso oficial esporádico na ONU.

INFORMÁTICA

Domínio do pacote Office, em particular Word, Excel, PPT; uso extensivo e funcional de conhecimentos e ferramentas de Internet, diversos cursos patrocinados pela ONU voltados à administração de projetos do PMA no Brasil e vários países.

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Janeiro 2011 até o presente – Diretor e sócio fundador do serviço autônomo www.GlobalLanguagesClub.com Ensino à Distância de línguas e serviços de tradução e interpretação em todos os setores no DF, Brasil e exterior.

Outubro de 2009 a março de 2010 – consultor das Nações Unidas no Escritório Regional do PMA em Johanesburgo.

Maio de 2008 a setembro de 2009 – tradutor principal de inglês/português no Banco Central do Brasil

Abril de 2007 a abril de 2008 – Administrador de Projetos e chefe de Escritório da ONU no Sul do Sudão (Aweil).

Junho de 2006 a março de 2007 – Administrador de Projetos e Chefe de Escritório da ONU, em Huambo, Angola.

Junho de 2004 a junho de 2006 - Administrador de Projetos e Chefe de Escritório da ONU, em Massawa, Eritreia

Março a dezembro de 2003 e janeiro a maio 2004 – Observador Internacional da ONU no âmbito do Programa Especial para o Iraque (**Oil for Food**) Petróleo por Alimentos, no Iraque. Atuando em Bagdá, Erbil, Teerã, Amã e Roma.

Setembro de 2001 a marco de 2003 – Observador Internacional e Chefe do Setor de Informações do Programa Mundial de Alimentos (WFP) para o Iraque/Curdistão dentro do Programa da ONU no Iraque.

Marco a agosto de 2001 – Administrador de Projetos da Federação Luterana Mundial (LWF) em Luanda, Angola.

Outubro de 1999 a marco de 2001 – contrato de consultoria como Administrador de Projetos da ONU em Angola.

Maio de 1997 a setembro de 1999 – contrato de consultoria junto a Agência Brasileira de Cooperação, do Ministério das Relações Exteriores, como Assessor de Projetos de Cooperação Técnica Internacional no âmbito da C.T.P.D.

1990/96 – Assessor de Programas e Projetos da ONU através do Programa Mundial de Alimento, escritório nacional no Brasil.

1986/89 – Assessor administrativo, financeiro e de logística junto ao Programa Mundial de Alimentos da ONU no Brasil.

1982/85 – Assessor administrativo/financeiro/shipping do Programa Mundial de Alimentos da ONU no Brasil.

1979/82 – Secretário bilíngue e Chefe de Gabinete da Diretoria do PMA/ONU no escritório nacional, em Brasília.

1973/78 – Experiência na área de turismo e hotéis, nas funções de recepcionista, tradutor, intérprete, guia turístico, gerente de hotelaria e turismo, e professor particular de línguas estrangeiras: inglês e espanhol.